

*Il Teatro di*  
**Ruzzante**

*Bilora  
Il reduce  
La Moscheta*



**EXPERIENCES**

**Ruzzante**

## **Experiences**

**Ruzzante (alias Angelo Beolco)**  
**IL TEATRO**

Tutti i diritti riservati  
Copyright © 2008 Experiences S.r.l. Messina  
[www.experiences.it](http://www.experiences.it)  
[experiences@experiences.it](mailto:experiences@experiences.it)

Copertina ed editing a cura  
di Daniele Bertolami  
Scansione del testo a cura di Liberliber.it

IL TEATRO DI

**Ruzzante**

Ruzzante (alias Angelo Beolco)

*Bilora*

*Il reduce*

*La Moscheta*



Bilora

---

**PERSONAGGI**

BILORA

PITARO

DINA

MESSER ANDRONICO

ZANE

---

EXPERIENCES

## ATTO UNICO

### SCENA PRIMA

BILORA, *solo*.

Orbentena, on on va uno inamorò, e on no se fica; el no se ghe ficheræe gnan na sbombarda. Po.a an l'amore. Chi haræe mè dito che l'amore m'haesse tirà sí fieramèn, che 'l me haesse menò in zente ch'a no viti mè, e fuora de cà mia? Ch'a no sè on supia mi. I dise che l'amore no pò fare o che 'l no sa fare: mo a vezo che 'l sa fare zò che 'l vuole. Mo mi, che na fià mi a vuò dire de mi, se no foesse stò l'amore de vegnìr a véere s'a cato la me cristiana, ch'a no saræe vegnú tuto ieri, tuta sta note, e tuta sta dimàn, per buschi, per ciese, e per scatarón, ch'a son tuto inscurentò, ch'a non posso pí de la vita. Lagón pur dire, lagón pur anare, che el tire pí l'amore a uno che supia inamorò, che non fa tre pare de buò. Càncaro, a he bio brombe. L'è na male brega l'amore. El ghe n'è an che dise che l'amore se fica lomè in zòene, e che 'l fa nare in varegagia lomè i zòene: a vezo pure mi che 'l ghe va an d'i viegi. E sí a scherzo che 'el n'haesse bu el verín al culo che 'l no m'haræe menò via la me fémena che gh'el cavasse. C'haésselo cavò el cuore, viegio desborozò. Càncaro el magne elo, e chi el menè in quela vile, usularo che l'è! Che no pòsselo mè haere legrezza d'i suò dinari, né gnan galdimento pí co 'l me laga haer mi de me mogiere. Tamentre, al sangue del càncaro, a n'he squasso male che no me staghe ben. A volea pur anare a tirar barche, e de dí e de note, e altri me ha tirò me mugìer fuora de cà a mi, che Dio el sa se mè pí la porò véere. Haræe fato miegio haér tirà a cà, ché ghe bisognava pí. Oh càncaro, mo a me vezo pur impazò. A muoro de fame e sí a n'he pan, e sí a n'he gniàn dinari de comprarme. Mo almanco saesse on la stà e on el l'ha menà: che la pregheræe pur tanto che la me daræe un pezato de pan.

### SCENA SECONDA

PITARO, BILORA.

PITARO - Oh cagasangue, mo situ chù?

BILORA - A no volea gniàn altri che vu, barba Pitaro, vi.

PITARO - Ben, an, an...

BILORA - Mo aldissi dire l'altro dí de quela noela, saívu?

PITARO - Se Diè m'aí, no, s' te no 'l dí.

BILORA - Poh, a no saí un tòtene. De quela facenda... de... de (aiémelo a dire) de messer Androtene, ch'a menò via la me fémena; de quel viegio, de quel zentil'om de fuora.

PITARO - Sí, sí, de vera. Vah càncaro, di pian, ch'el stà chialondena — vítu — ch'el no t'aldisse. Chi t'ha menò chialondena?

BILORA - A ghe son vegnú mi, mi. Negún no me gh'a menò elo. E sí, stà chialondena? Onve? in st'usso?

PITARO - Ma sí, chialò. Ben: che vuòtu fare? che 'l te la daghe in drio? O che vuòtu fare?

BiLORA - Mo a ve dirè el vero mi. Perché n'he piacere de costionezare, com a saí, mi a m'acorderae ontiera pí tosto che far litia, e sí a farè che quel che xe andò, supia andò una bota, purché el me daesse qualche marcheto e la femena, intendívu? Perché el no me varae fuorsi chialondena sbraosare. Bessà che sta fossàm de fuora, l'anarae a n'altro muò; ma chialondena a no cognosso negún. El me farae fuorsi sofegare in t'un de sti fossè, e sí harae guagnò po.

PITARO - Mo te di ben vero, vitu. L'è n'omo fastibioso. Càncaro vaghe pur con le bone. «Messiér belo» de qua, «messiér caro» de là.

BILORA - Che 'l ha lom «messiér belo»? Mo 'l m'iera stà dito che l'haea lom Ardochene, una stragna lome.

PITARO - No, te no intiendi. L'ha ben lom com te di, ma a no dighe cossí mi. A dighe che faghi careze, che te ghe vaghi con le bone. Daghe de la «Vuostra stilenzia», della «spaternità lostrissima»; «a me rebuto, caro missiér, demela». Intienditu? No sbraosare.

BILORA - Ah, ah, ben a intendo, càncaro. E sí l'è fastibioso fieramén an. Elo mo fastibioso che 'l daghe, o pur che 'l crie?

PITARO - El dà, càncaro, el mena zò elo ala polite víto.

BiLORA - Mo, a sto muò l'e un mal mato. Donca el darae cosi in tera, co 'l farae gnan in lo muro elo, n'è vero? Vuossi dire a un om? Po.a de chi l'ha cagò. Mo 'l m'è doiso ch'a 'l trarae in tera con un spuzo. E sí dà an? Càncaro el magne donca. Ah! mo insegnème un può com dego fare a tuorlo de bona, ch'à no se dassàm. Saíu se elo l'è in cà, elo ancora vegnú de plaza?

PITARO - No che 'l n'è vegnú. Aldi, che te vuò insegnare un bel trato, al sangue de la site.

BILORA - Ah, ah, di pure, e laghè fare a mi.

PITARO - Mo aldi: va, sbati che 'l gh'è lomè la Dina in cà, e no te far deveoso con ela, ciàmala pur de zò, e mostra che 'l fato ne supia gnan

to.

BILORA - No, no, laghè pur far a mi.

PITARO - E díghe «serore na bota vuòto vegnire a ca? Te m'hiessi pur lagò». Madessí con te sarè sí fare.

BILORA - Sí, sí, bone parole na bota. Mo on volíu ch'a ghe faele, in su l'usso chivelò? o ch'a vaghe entro?

PITARO - No, in su l'usso, chí de fuera, càncaro, che 'l no t'arciapasse in cà e che 'l t'in fesse tare na bona sciavina.

BTLORA - An? Ma che críu vu, críu che la vegnerà a ca?

PITARO - A no sè, fuorsi anca sí: tamentre l'ha fieramén bon tempo con elo. La l'ha pí né briga né faiga neguna. Ben da bévere e ben da mangiare e ben servía.

BILORA - Mo de servía, se Diè m'aí, no scherzo mè che 'l la serve ben com a fago mi, che el no pò fare un servizio elo.

PITARO - No, gi ha un famegio, càncaro, che i serve tuti e du.

BILORA - A volea ben dir. Mo an, n'è miegio ch'a vaghe? Ghe cavarae qualcuosa dale man inanzo che 'l vaghe a cà elo. E sí, no gh'è negún in cà lomè la Dina?

PITARO - No, te dighe. Po.a, críto ch'a te 'l diesse? Va pure, ch'a vuò nare an mi colà oltra in t'un servisio, che com a torne, a tornerà de chí, a véere com t'haveré fato. Ma no star pí, va via.

BILORA - Moà, anè, ch'a v'aspeto agno muò, vi. Oh po.a del càncaro, Dio sa a che muò l'anderà; mo po.a sí. Tamentre a vuò sbàtere agno muò, sta creesse d'esser fato pí in sonde e in bocón che fo mè rao. Mo che sí; che s'a sbato, che 'l me sarà sbatú fuorsi le cólzere a cerca, e sí van an fuorsi a prígolo, se ben a no dego havere, de scuódere. Vaghe mo com càncaro se vuogia, a me sento a muòvere l'amore e revólgerme el bati e le coragie e 'l polmón in la panza, ch'a g'he un remore che 'l sona un fàvero che recalze un gomiero. Meh sí, a me despiero mi s'a no sbato. Oh, dale cà...! G'hè negún chialò? A dighe... Gh'è negún?

### SCENA TERZA

DINA e BILORA.

DINA - Chi è quello che sbate? Síu poareto? Anè con Dio.

BILORA - Sen ben a son poareto, a no anarè zà gniàn via per questo. A son amigo. Arvi ch'a son mi.

DINA - Chi sívu? Chi è quell'amigo? El no gh'è missiér in cà. Anè per con Dio.

BILORA - An Dina, viènme un può avrir, ch'a son mi, càncaro te magne. Te no me cognussi n'è vero, mate?

DINA - A dighe: «toíve via de chí» ch'a no ve cognosso, che messiér n'è in cà, e andè e fe i fati vuostri, se n'haí volontè de briga.

BILORA - Poh, ti è ben imbavà fieramén. Aldi, vién chí, ch'a te vuò un può faelare de crenza. Indègnate un puoco. A son pur mi, an Dina. A son Bilora, vítu? A son el to cristiàn.

DINA - Deh, grama mi, aldíu an. Mo che sí vegnú a fare chialò?

BILORA - Ben, che dítu? Vien un può zò, ch'a te vega.

DINA - A vegno.

BILORA - Dà pur mente ch'a ghe caverè qualche bromba dale man mi, qualche soldarelo. Fuorsi serato mo la mia venture, e sí m'olea desperare.

DINA - Mo me daríu se arvo?

BILORA - Perché vuòtu ch'a te daga? Na fià te no gh'ìe andà ontiera ti! Viè fuora: sora dela mia fè ch'a te torae cossí ancora per bona e per care com te haea inanzo, mi.

DINA - Bona sera. Mo a che muò síu mè vegnú chialò? Com stèo? Stèo ben?

BILORA - Ben mi; e ti? T' he sí bona ciera ti!

DINA - Se Dio m'ái, a no me sento gniàn tropo ben, s'a volí che ve dighe el vero. A son meza stufa de sto viecio, mi.

BILORA - A te 'l cherzo mi, el no se muovere. E po zóene con i veci no s'aven. A s'avegnóm miegio mi e ti.

DINA - Poh, l'è mezo amalò, tuta la note el sbólsega, che 'l sona na piègora marza. Mè el no drome, d'agn'ora el me stà inroegia a cerca e me ten sbasuzà che el cre ben che habie gran desiderio d' i suò basi. Se Diè m'ái, che no 'l vorae mè véere, sí m'elo vegnú in disgrazia.

BILORA - Po el ghe spuza el fià pí che no fa un loamaro. El sà da muorto a mile megia, e sí ha tanta vergogna al culo, tamentre la ghe dè esser andò da un lò, n'è vera?

DINA - Fievro ve magne, a di lomè qualche sporcaria.

BILORA - Beh, dighe mi... An digo mi: vuòto vegnire a cà toa? Opur me

vuòto lagàr stare, e star con sto viegio chialò?

DINA - Mi a ghe vorae ben vegnire mi, mo no vuole elo. A crezo che 'l no vuogie mi ch' a che vegna. S' a veessè le careze che 'l me fa, sora del'anema mia, a no ve possè dar pase. Fièvera, mo 'l me vuò fieramèn ben. A g'he fieramèn bon tempo con elo mi.

BILORA - Mo che vuòtu guardare e dire che elo non vuogia? Càncaro, la insirae ben del manego. Se ben elo non vuò, no vuòtu ti? Te me farissi ben catare la anconeta. An dighe, che dítu?

DINA - A no sé mi, ala fè: vorae e sí no vorae.

BILORA - Poh Dio me la mande bona sta sera. Staràlo assè a vegnire a cà? vegneràlo tosto?

DINA - De boto. El no pò star che 'l no vegne. Ala fè a no vorae zà che 'l ve veesse chialò a rengare con esso mi. Toíve via, caro frelo. Aldí, tornè inanzo co'l ghe supia che fuorsi v'acorderío.

BILORA - Sí, a s'accorderón in lo culo. Guarda ch'a s'acordàn, sangue, cha no cato... Domene Cribele! Se me gh'a meto a farè piezo ch'a no fa un soldò. A te sento ben an ti mi, che te tiri el culo indrío: mo no di miga far cossí con qualcun altro, che te vegna el càncaro, stomegosa che ti è ben!

DiNA - A guagnarè de queste mi, vi, con vu. Te par che 'l supie imbavà! Aldí, sora de mia fè ch'a no sbertezo: dè de volta insina un pezato che 'l serà vegnú, e sbatí, e disí ch'a volí faelare a missiere, e dighe na bota ch'a volí che a vegne a cà, e vi zò che ve 'l vuò dire: e se 'l vorà, Dio con ben, e an co'l no vuogia, e farò com vorè vu mi.

BILORA - Ala fè, vegnerètu po se ben el no vorà?

DINA - Sí, ve dighe: sore questa fè che a he a sto mondo. Ossú, anè mo via, che 'l no ve catasse.

BILORA - Mo dighe mi: harístu mè un pezato de pan da darne? Ché, ala fè, a muoro de fame. A n' he magnò da arsera in qua, da che vegní via da cà.

DINA - Mo se a vossè, a ve dare dinari mi pí ontiera, e sí anarè chialò de cao de sta via, che i ghe ten ostaria, e sí a magnarí e sí beberí a vostr'asio; ch'a no vorae che'l s'imbatesse a vegnire, e véerme a dar gniente fuera de cà.

BILORA - Miedo, dà pur chialò. On stàlo questú, stàlo liunzi?

DINA - No, no, chí in cao; con supiè colà oltra, volzive a sta man.

BILORA - Orbentena, gran fato ch'a nol cate? An dighe mi... Moà, l'ha serò

**Volume edito da Experiences S.r.l.**

[www.experiences.it](http://www.experiences.it)

Messina, gennaio 2010

EXPERIENCES